

InfoBiz

UKRAINE



Вузловий пункт інформаційно-освітнього центру ВіЗ в Україні

InfoBiz

UKRAINE

- 3** Всеукраинский конкурс ученической и студенческой молодежи «Украина-Германия: межкультурный диалог» 13 мая 2011
- 5** Всеукраинский детский Форум «Содружество» 20-22 мая 2011
- 6** Семинар BiZ по «Работе с детьми» Т. Радченко, Е. Шаврукова
- 8** Семинар BiZ «Profi-Team. Sprachcamps 2011» Команда профессионалов. Языковые лагеря 2011
- 10** Семинар BiZ по «Истории и этнологии» А. Дынгес
- 11** Семинар BiZ по «Менеджменту культурно-досуговых мероприятий»
- 12** Семинар-практикум BiZ по «Танцевальному творчеству» 4-5 июня 2011
- 14** Центральный семинар BiZ по «Работе с детьми» в Москве
- 17** Международный семинар BiZ по «Социальной работе» в Подмосковье 24-30 июня 2011
- 19** Летняя академия Sommerakademie «Neuer Horizont» 1-15 июня 2011
- 20** Детский языковой лагерь «Deutsch» 22 июня-3 июля
- 21** Всеукраинский детский языковой лагерь «Sternenland — 2011» 11-22 июня
- 23** „Die Sommerfreizeit der Liebe und des Verständnisses“ 20-29 июня
- 25** Проект „Deutsch lernen mit Mama“
- 26** 70-летие депортации этнических немцев
- 28** 28 августа - День памяти для этнических немцев Украины
- 30** 365 дней хорошего настроения

Всеукраинский конкурс ученической и студенческой молодежи «Украина-Германия: межкультурный диалог»



современности, остро актуальная идея диалога культур во всем мире – основные темы и мотивы, которые прошли через юные сердца и излились в искренних строках поэзии, прозы и публицистики. Почетное жюри, состоящее из представителей Министерства образования и науки Украины, посольства Федеративной республики Германии в Украине и сотрудников ЦНК «Видерштраль», проверили 409 работ, поступивших практически из всех регионов Украины, что свидетельствует об огромном интересе, проявленном молодежью к конкурсу.

13 мая в помещении ЦНК «Видерштраль» состоялась торжественная церемония награждения победителей и лауреатов конкурса. В своих выступлениях почетные гости праздника Гаральд Геррманн (первый секретарь отдела культуры, образования и меньшинств Посольства Федеративной Республики Германии в Украине) и д-р Петра Кьоппель Майер (заместитель директора, руководитель отдела языков Гете-Института) отметили высокую социальную активность и сознательность нашего молодого поколения.



В январе 2011 года ЦНК «Видерштраль» был объявлен Всеукраинский конкурс «Украина-Германия: межкультурный диалог» среди учеников 8-11 классов общеобразовательных школ, профессионально-технических учебных заведений и студентов в номинациях: «Литература», «Диалог культур», «Музыка. Живопись», «Философия». Конкурс проводился при финансовой поддержке федерального правительства Германии (через БФ «Общество развития»/GIZ г. Одесса; (грант в номинации «Wissen macht Entwicklung»), посольства Федеративной Республики Германии в Украине, Гёте-Института в Украине и Института инновационных технологий и содержания образования Министерства образования, науки, молодежи и спорта Украины.

Общие образы и темы в творчестве известных деятелей Украины и Германии, чистосердечные раздумья о судьбе родного края, повышенный интерес к историческому прошлому и

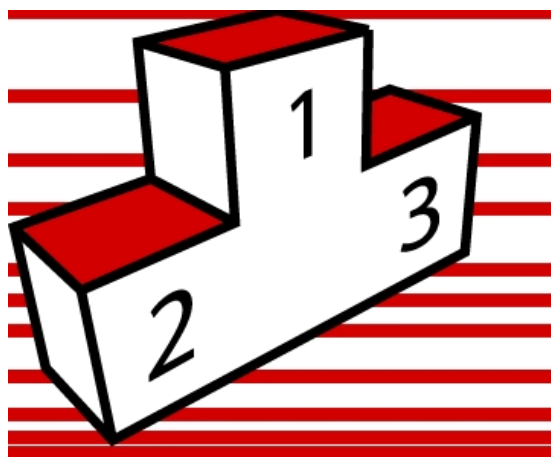
Всеми участниками церемонии награждения были подготовлены краткие рассказы о своих работах на немецком языке, что позволило впоследствии обменяться мнениями и впечатлениями от участия в данном конкурсе. Каждый из приехавших был награжден почетным дипломом, подарком и сборником лучших произведений победителей Всеукраинского конкурса ученической и студенческой молодежи.

Среди победителей, занявших первые места в номинациях, и приехавших на награждение, был разыгран подарочный сертификат от

Обладателем главного приза стал Назарий Когут – ученик 8 класса Тростянецкой СОШ с.Белеев Долинского района Ивано-Франковской области - победитель в номинации «Диалог культур» с работой «Meine kleine Heimat» («Моя маленькая родина»).

Таким образом, цели конкурса, а именно:

- популяризация культурного наследия украинского и немецкого народов, воспитание уважительного отношения к культуре и традициям;
- формирование межкультурного диалога Украина-Германия через восприятие другой культуры и способов массовой коммуникации, популяризация традиций и культуры наших народов;
- воспитание заинтересованности, формирование личного отношения к культурному наследию Германии и Украины, понимание общего и различного в культурах двух стран;
- воспитание ответственного отношения к памятникам культуры как самобытного общечеловеческого художественно-культурного достояния;
- популяризация культурного наследия немцев, проживающих в Украине были достигнуты.



Центр немецкой культуры «Видерштраль»

Всеукраинский детский Форум «Содружество»

В Крыму, в г. Феодосия с 20 по 22 мая 2011 года прошёл традиционный Всеукраинский детский Форум «Содружество», организованный АНУ при финансовой поддержке БФ «Общество Развития, Одесса/GIZ» для детских творческих коллективов немецких общественных организаций Украины. Программа Форума была насыщенной и интересной.

Фестиваль «Sonnenstrahl-2011», полюбившийся всем участникам и зрителям, в едином творческом порыве объединил детские коллективы из разных регионов нашей страны. Маленькие артисты приехали из Геническа, Кировограда, Запорожья, Стаханова, Евпатории, Городни, Донецка, Житомира, Луганска, Мелитополя, Джанкоя, Белой Церкви, и др.



Гала-концерт фестиваля прошёл под девизом: «Культура нации творит будущее», в котором приняло участие около 250 человек. Это был настоящий праздник немецкой культуры и духовности, отражённый в разнообразной жанровой палитре! В концертной программе была представлена камерная вокальная и инструментальная музыка, немецкий песенный и танцевальный фольклор, эстрадная музыка и

стилизованные хореографические композиции. Ярким лучом в палитре фестиваля было незабываемое красочное шествие в немецких национальных костюмах по набережной города, которое превратилось в настоящий парад во главе с прекрасным ансамблем барабанщиц из п. Кремидовка, Одесской обл.

В шествии приняли участие и участники семинаров для руководителей немецких общественных организаций. Впервые, в рамках Форума были проведены 4 семинара ViZ одновременно:

- Семинар ViZ по «Работе с детьми» *Т. Радченко, Е. Шаврукова*
- Семинар ViZ по «Языковым лагерям» *Н. и Я. Шкандала*
- Семинар ViZ по «Менеджменту и КДТ» *А. Шардт*
- Семинар ViZ по «Истории» *А. Дынгес*

Общаясь друг с другом, участники Форума и семинаров, дети и взрослые сдружились и почувствовали себя одним коллективом, одной семьёй. И каждый увёз с собой частичку тепла, дружбы, моря и любимой песни:

«Sonnenstrahl – ist unser Festival! Wir treffen uns vielmals in diesem lieben Mai!»



Светлана Пилипенко, мультипликатор ViZ по хоровому творчеству
Елена Тупалова, мультипликатор ViZ по танцевальному творчеству

Семинар ViZ по «Работе с детьми»



С 20 по 22 мая 2011 года в Феодосии в рамках Всеукраинского Форума «Содружество» состоялся семинар ViZ по «Работе с детьми». В семинаре приняли участие преподаватели немецкого языка ЦВ, ценители и любители немецкой языка, культуры и традиций.

Референты семинара – мультипликаторы ViZ по «Работе с детьми»:

Татьяна Радченко (г. Киев)

Елена Шаврукова (г. Донецк)

Участники семинара окунулись в мир немецкого языка, обогатились полученными знаниями и зарядились энергией на дальнейшую активную работу в своих ЦВ и в детских летних лагерях.

Насыщенная программа семинара обеспечила полную работоспособность и активность её участников. Программа включала в себя рифмовки, стихи, подвижные игры, летние песни, пословицы в картинках на немецком языке, викторины, электронные тематические презентации и многое другое.

Впервые вниманию преподавателей были представлены ценнейшие систематизированные разработки 10 главных тем лагеря с великолепной подборкой языкового материала, специально подготовленного мультипликаторами-референтами. Данный материал заполнил все потребности в подготовке к проведению летних языковых площадок и лагерей.

Ключевым моментом семинара была также 20-ти минутная «Игра на знакомство», которую сами участники семинара смогли апробировать на практике с детьми, также принимавшими участие в Форуме. В форме вертушки ребята смогли пройти по таким станциям как немецкий язык, языковые лагеря, история и культурно-досуговые технологии. Таким образом, наши юные участники за короткий срок смогли получить определённые знания по данным дисциплинам. А знатоки немецкого языка, приняв участие в лингвистической викторине, смогли стать счастливыми обладателями DVD дисков с молодёжными фильмами на немецком языке, а также получить грамоты за отличие в изучении немецкого языка. Желаем ребятам дальнейших успехов в учёбе и покорения новых вершин благодаря знаниям немецкого языка.

Ознакомившись с отзывами участников семинара и радуясь их восхищённым искрящимся глазам и словам благодарности не возможно остановиться на достигнутом, а хочется и дальше творить и обогащаться немецким языком с безграничными возможностями.

Хотим поделиться с Вами отзывами наших участников семинара:

• Das heutige Seminar war super! Ich bin tief beeindruckt. Besonders unser Forum und Festival. Das ist eine richtige Gemeinschaft für alle: Kinder, Lehrer, Leiter, Städte. Das Seminar hat sehr viel Nutzen gebracht. Vielen vielen Dank für Ihre Mühe, uns Lehrern Hilfe zu leisten.

Ihre dankbare Jewdokija

• Danke sehr für alles! Alles war sehr interessant, toll und lebendig. Ihr beiden seid für mich ein großes Beispiel. Ihr seid wie zwei Zauberinnen. Ihr habt immer etwas und immer etwas sehr Tolles. Ich fühle mich bei Euren Seminaren selbst wie ein Kind. Viel Erfolg, viel Glück und schönen Sommer!

Valentina Podgornaja

• Besten Dank und liebe Grüße! Alles war super-schön organisiert und veranstaltet!!! Ich liebe solche Seminare und komme ganz gerne immer wieder zu Ihnen!!! Die Themen sind sehr umfangreich und alle Materialien perfekt ausgearbeitet und präsentiert!!! Ich liebe unsere Elena und Tanja!!! Sie sind die Besten!!!



organisiert und gemacht haben. Das Konzert war einfach perfekt. Alles Gute und viel Spaß in diesem Sommer!

- Alles war super! Danke schön für Ihre Arbeit. Alles ist nützlich und interessant für mich. Ich habe viel Neues erfahren. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg und Spaß bei der Arbeit!!!

- Получила огромное удовольствие от семинара! Спасибо! Интерактивно, увлекательно, доступно, интересно! Вам удалось уместить огромное количество важной, необходимой каждому учителю информации в эти несколько дней!

Поднялось настроение!
Вы заряжаете энергией!

- Ich danke Ihnen für alles. Mir hat alles gefallen. Alles war super. Ich war zum ersten Mal in solchem Seminar und fühle mich sehr froh und glücklich. Sie zeigten uns sehr interessante Materialien, die ich in Zukunft benutzen kann. Danke, alles Gute! Alles Beste!

- Alles war super, weil es immer etwas Neues dabei gibt. Herzlichen Dank! Ihr sollt auch weiter so machen!

- Das Seminar war sehr interessant und lustig. Leider hatten wir nicht genug Zeit, um alles zu üben. Wir warten auf nächstes Mal!!!

- Ich möchte mich bei Euch für das Seminar ganz herzlich bedanken. Hoffentlich haben wir nächstes Mal mehr Zeit. Wir erwarten das nächste Mal!

- Superorganisation! Alles wird für die Lagerarbeit benutzt. Elena und Tatjana (Vulkan) haben so viel gegeben, dass wir nicht 10, sondern 100 Tage im Lager brauchen. Vielen herzlichen Dank! P.S. Und die Energie, die ich von Elena und Tatjana bekommen habe, gibt mir die richtige Kraft für die kreative Arbeit im Lager. Ich wäre immer die Schülerin von Elena und Tanja! Ich bin neidisch auf eure Schüler.

- Alles hat mir gefallen. Alles war super! Danke sehr! Ich wünsche Ihnen alles Gute und neue Erfolge!

- Alles war super! Danke schön für Ihre Arbeit. Alles ist nützlich und interessant für mich.

- Alles war interessant, super und informativ. Ich bedanke mich bei Ihnen für alles, was Sie für uns



Благодарим наших участников семинара за такие теплые и сердечные слова, желаем им воплотить в жизнь все приобретённые знания и порадовать нас своими успехами!
До встречи в декабре 2011!

С уважением,

Татьяна Радченко

Мультипликатор ViZ по «Работе с детьми»

Семинар BiZ «Profi-Team. Sprachcamps 2011» Команда профессионалов. Языковые лагеря 2011



С 20 по 22 мая 2011 года в г. Феодосия (АР Крым) состоялся семинар BiZ Украина „Profi-Team. Sprachcamps 2011“ (Команда профессионалов. Языковые лагеря 2011) в рамках Форума «Содружество» 2011 (организатор – Ассоциация немцев Украины).

В семинаре приняли участие 12 человек (это руководители и преподаватели ЦНК из многих городов Украины: г.Евпатория, г.Киев, г.Джанкой, г.Суммы, г.Керчь, г.Белая Церковь, г.Мелитополь, г.Макеевка, г.Кировоград, Одесская область) и 2 мультипликатора.

Референты семинара – мультипликаторы по языковым лагерям: Ярослав и Наталья Шкандала.

Хотелось бы отметить, что на семинаре активное

участие в качестве участника и почетного гостя принимала Коваленко Людмила Фёдоровна – руководитель УП BiZ в Украине.

В ходе семинара участники смогли ознакомиться, обсудить и получить раздаточный материал на различные темы:

- Основная концепция языкового лагеря, «Этнокультурные лагеря как системообразующий компонент деятельности центров встреч»;
- Пирамида лагеря: распорядок дня, программа, план мероприятий. Рамочные условия, основные компоненты программы, тип лагеря;
- Организация экскурсий (опыт «Орленка» – Всероссийского детского центра): виды, формы. Что надо сделать, чтобы экскурсия прошла интересно и эффективно? На что следует обратить внимание при организации экскурсии; способы подготовки. Легенды и их роль;
- Палочка-выручалочка вожатого: утренняя гимнастика на новый лад, игры с залом, подвижные игры.

Практические блоки включали также подготовку и разработку различных вариантов станции и игры Karussellspiel (Station «Wunderland»), которая также была проведена в рамках Форума среди участников Форума – танцевальные и хоровые коллективы, игра УНО и др.

Все участники семинара имели также возможность пройти 2 вида тестирования и по желанию получить результаты в электронном виде:

1. Тестирование по Люшеру («Методика цветочных выборов Люшера» — психологический тест, изобретенный доктором Максом Люшером, который позволяет определить причины психологического стресса, который может привести к появлению физиологических симптомов);
2. Тест по соционике (тест на определение психологического типа личности).

Семинар прошёл плодотворно, творчески, интересно и достаточно активно. Вся информация, представленная на семинаре, предварительно адаптированная к подаче, была интересной увлекательной и доступной.

После семинара был создан специальный электронный ящик, доступный для участников семинара, где были выложены материалы,

фотографии данного семинара и другая интересная и полезная информация. Материалы включили печатный материал, аудио-записи и видео-записи.

нд

В заключении приведем несколько фраз из опросных листов участников семинара:

- «Огромное спасибо за достойную и важную работу»;
- «Продолжайте работать с таким же энтузиазмом»;
- «Благодарю мультипликаторов за отличное проведение семинара, интересно подобранные материалы, создание дружеской атмосферы»;
- «Хочется отметить профессионализм мультипликаторов!»;
- «Спасибо за креативность!».



Многие участники семинара в своих анкетах при вопросе относительно освещения какой-либо темы на следующих семинарах в качестве мультипликатора предложили следующие блоки;

- работа вожатых в молодежных лагерях;
- обычаи и традиции немцев, сценарии мероприятий;
- мероприятия в лагере для детей 8-10 лет.

Практический блок.

Также хотелось бы отметить, что в качестве пожеланий на следующие семинары участники попросили рассмотреть блоки по прикладному творчеству: Basteln, оригами и экибана и др.

По итогам проведенного семинара участники оценили семинар (по 6-балльной системе):

- «В целом» – 6;
- «Содержание» - 6;
- «Качество преподнесения информации» - 6;
- «Проживание» - 4;
- «Питание» - 4.

Благодарим БФ «Общество Развития» г.Одесса за финансовую поддержку и содействие в проведении семинара, Ассоциацию немцев Украины за поддержку и возможность проведения семинара в рамках Форума, Орг. комитет Форума за проведения Фестиваля на очень высоком уровне, всем творческим коллективам, принявшим участие на фестивале, за мастерство, отличное настроение и поддержание немецкой культуры через свое творчество, а всех участников семинара за активное участие, креативность, энтузиазм и высокое оценивание нашей работы. Мы работаем для Вас!

Всем огромное спасибо!

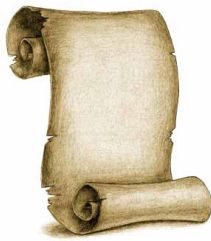


С уважением,

*Мультипликаторы ViZ по языковым лагерям
Ярослава Шкандала
Наталья Шкандала*

Семинар BIZ по направлению «История и этнология»

В 2011 г. семинар BIZ по направлению «История и этнология» проводился дважды – в мае и июле. Обусловлено это было актуальностью темы – «Депортация этнических немцев Украины в 1941 г. и преодоление ее последствий» – и в связи с этим количеством поданных на этот семинар заявок: они вдвое превысили возможную квоту. И если первый семинар больше ориентирован был на работу с детьми и молодежью, поскольку проводился в рамках Всеукраинского детского Форума «Содружество», большинство из участников его были руководителями организаций, то во втором семинаре (19-21.07.11) приняли участие практически все «постоянные» модераторы из многих общественных организаций Украины.



В ходе последнего, июльского семинара его участники получили возможность прослушать интерактивные лекции-беседы специалиста-историка Александра Дынгеса «Депортация этнических немцев Украины в 1941г.: причины, механизм, специфика и последствия», познакомились с новейшей отечественной и зарубежной литературой, аудио- и видеоматериалами по этой теме, прошли практикум по изучению комплекса документов по депортации этнических немцев Украины. Анализируя и систематизируя документы, подобранные А. Дынгесом по каждой из областей Украины, участники семинаров учились реконструировать основные составляющие (причины, механизм, сроки, темпы, масштабы, географию, последствия, специфику и др.) процесса депортации этнических немцев с территории Украины в годы Второй мировой войны и выстраивать региональные модели депортации.

Модераторы познакомились также с методикой и механизмом информационно-поисковой работы в помощь жертвам депортации, обсудили особенности работы по истории и этнологии с различными возрастными группами в немецких общественных организациях Украины, обменялись опытом освещения в СМИ истории депортации этнических немцев и путей ее преодоления, участвовали в тренинге «Разработка и обсуждение моделей мероприятий

по изучению депортации этнических немцев Украины и преодолению ее последствий».

Засиживаясь до полуночи, участники семинара просматривали видеоматериалы по теме семинара. Никого, конечно, не оставила равнодушной театральная постановка «С надеждой в сердце» (видеозапись спектакля, поставленного с использованием архивных документов и реальных судеб немцев Донецкой области). Просматривая, например, этот фильм, а также видеосюжеты, снятые в ходе законченного накануне проекта «Колокола истории» и видеоматериалы, привезенные самими участниками (Ольга Голуб, Сумы; Валентина Даниличева, Ровно), семинаристы обсудили возможности аналогичных постановок и других видов литературно-художественной работы с историческим материалом, который оказывает такое мощное воздействие на чувственно-эмоциональную сферу человека, на умы и сердца молодежи.

В течение всего семинара его модератор А. Дынгес уделял большое внимание индивидуальным консультациям мультипликаторов, которые не всегда являются специалистами-историками и нуждаются в такой помощи.

Рекомендации, выработанные по итогам данного семинара, явились логическим его завершением и смогут реально помочь руководителям немецких общественных организаций Украины в практике историко-этнологической работы как одной из важнейших составляющих возрождения и сохранения этнической идентичности немцев Украины.

Участники семинара определили перспективные направления дальнейшей историко-этнологической работы в немецких общественных организациях Украины, а, главное, пришли к единодушному заключению о том, что именно такая комплексная (теоретическая и практическая) историко-этнологическая деятельность является одним из реальных факторов преодоления страшных последствий депортации.

*Александр Дынгес,
модератор по истории и этнологии,
член Президиума Совета немцев Украины*

Семинар ViZ по «Менеджменту культурно-досуговых мероприятий»

пожеланием было продолжение семинара, только с нормальным часовым графиком.

В рамках Форума был проведён семинар ViZ по «Менеджменту культурно-досуговых мероприятий». В семинаре были освещены следующие темы:

- Культурно-досуговая деятельность как инструмент имиджевой политики НОО
- Виды деятельности в культурно-досуговой деятельности
- Ресурсный анализ информации про все виды имеющихся ресурсов и эффективность их использования организациями этнических немцев
- Новые подходы в социальной работе:



к социальной солидарности и обществу всех возрастов, развитие теоретических представлений о социальной работе,

работы по активизации пожилых людей «Школа третьего возраста»

ШКОЛА – ресурсный центр пожилых людей.

Все эти темы были проработаны на семинаре. Однако, в связи с тем, что было очень ограниченное время, я считаю, что материал был недостаточно практически проработан. Все участники заполнили анкеты, и основным

*Ангелина Шардт
Мультипликатор ViZ по менеджменту*

Семинар-практикум ViZ по «Танцевальному творчеству»



4 – 5 июня 2011 г. в Бюро немецких общественных организаций состоялся танцевальный семинар-практикум по программе ViZ для руководителей творческих коллективов немецких общественных организаций Украины.

15 участников из Александрии, Геническа, Гвардейского, Городни, Киева, Кировограда, Луганска, Новой Каховки, Одессы, Севастополя, Стаханова, Черкасс и Феодосии приняли активное участие в данном семинаре.

Организатор семинара — Международная общественная организация «Общество немцев Украины — «Видергебурт» при финансовой поддержке БФ «Общество Развития» г. Одесса.



Референт семинара-практикума – Светлана Цех, мультипликатор ViZ по «Танцевальному творчеству», руководитель немецкого молодёжного культурного центра «Deutsche Quelle», заместитель председателя МОО «Общество немцев Украины — «Видергебурт»,

руководитель бюро немецких общественных организаций.

Семинар-практикум был посвящён 70-летию депортации российских немцев. Эта же тема легла в основу для проведения культурно-массовых мероприятий в немецких общественных организациях Украины, на примере театрализованного представления «Дорога к счастью», автор сценария Алексей Штаер (Азово, Россия).



Просмотр спектакля, документальные выдержки из воспоминаний людей, переживших эти трагические и тяжелые времена, искалеченные человеческие судьбы никого не оставили равнодушными.

Вниманию участников была представлена большая подборка материалов по 70-летию депортации, которую заблаговременно подготовил Александр Дынгес, Член Президиума Совета немцев Украины, мультипликатор ViZ по направлению «История и краеведение». Множество фактов и исторических деталей, которые отображают весь ужас тех дней, глубоко тронули всех присутствующих. Посмотрев спектакль «Дорога к счастью», участники смогли понять замысел автора, почувствовали настроение спектакля и прониклись им.

Далее вниманию участников семинара была представлена профессиональная аудио - и видеотека «Народные танцы Германии» (2 DVD и 2 CD диска), которая дала возможность наглядно ознакомиться с качественным исполнением 35 наиболее известных танцев Германии.

Немецкий молодежный культурный центр «Deutsche Quelle», работая более 10 лет в области танцевального творчества, базируясь на материалах семинаров по народным немецким танцам, которые проводились в России и Германии, создал обширную аудио - и видеотеку «Народные танцы Германии» для всех заинтересованных общественных организаций немцев Украины, а также для всех тех, кто интересуется немецкой культурой.

Практическая часть семинара базировалась на разучивании простых движений, которые потом переходили в целое представление. Участники семинара обменивались танцевальным опытом своих коллективов и с удовольствием разучивали новые постановки. Очень эмоционально прошло разучивание танцев с пивными кружками и шляпами, а особенно участникам понравился танец с майским деревом.

Всех участников очень сильно интересовал национальный немецкий костюм и его изготовление. Светлана Цех представила множество образцов немецких национальных костюмов, а также проинформировала о всех тонкостях и канонах их оформления,

кроя и шитья. Костюмы, музыка и танцы создали неподдельно дружескую и уютную атмосферу.

В конце семинара состоялось обсуждение перспектив развития творческих коллективов немецких общественных организаций Украины, также были высказаны пожелания в дальнейшем использовать показ видеоматериала с выступлениями детских и взрослых коллективов, пополнить репертуар новыми танцевальными номерами, сценариями праздников и мероприятий.



Координатор УП BIZ в Украине Татьяна Радченко поприветствовала всех и торжественно вручила свидетельства участникам семинара, а также пожелала всем творческих успехов.

Семинар прошёл на высоком профессиональном уровне, в тёплой дружественной обстановке. Цели и задачи достигнуты. Все участники были активны, позитивны и творчески подходили к процессу обучения.

В конце семинара все участники получили раздаточный материал и оставили свои отзывы в анкетах о проведенном семинаре, оценив работу мультипликатора на отлично.



Бюро немецких общественных организаций Украины

Центральный семинар ViZ по «Работе с детьми» в рамках Форума для учителей немецкого языка «Познай немецкий язык в многообразии»



С 23 по 29 июня в Москве состоялся долгожданный семинар для мультипликаторов по «Работе с детьми», который из года в год насыщает преподавателей немецкого языка новыми знаниями, определённым опытом в преподавании, свежими идеями и даёт небывалый творческий толчок и заряд энергии как минимум до следующего семинара.

Наша дружная команда профессионалов, состоящая из мультипликаторов ViZ по «Работе с детьми» из России, Казахстана, Узбекистана и Кыргызстана провела насыщенную и незабываемую неделю в Москве, пропитанную немецким духом единства. Преподаватели чувствуют друг друга, знают, что вместе они – ещё сильнее и мудрее, поэтому из года в год без определённой договорённости привозят с собой свои разработки в сфере преподавания, обмениваются новыми актуальными дисками с песнями и фильмами на немецком языке, угощают друг друга вкусностями своей страны. Это настоящий обмен культурами, значимость и важность которого безгранична.

В день приезда всех нас сразу же «закружил» зажигательный «Скверданс». Идею этого танца можно использовать также на уроках немецкого языка или в массово-культурных мероприятиях центров встреч.

Первый день семинара был торжественно открыт приветственными словами высокопоставленных лиц. Участников семинара поприветствовали Торстен Брецина, директор АНО «Брайтенарбайт», Ольга Мартенс, первый зам. председателя МСНК, Екатерина Церр, руководитель Бюро ViZ в Москве, ведущие Надежда Черепанова и Ольга Гильц – координаторы образовательных и языковых проектов, МСНК.

Мультипликаторы по детской языковой работе подвели итоги 2010–2011 гг., подготовили презентации проведённой работы и обменялись накопившимся опытом.

Нашему вниманию референтом из Гёте-Института были представлены курсы немецкого языка нового типа – Integriertes Lernen/Blended Learning. Презентация методов и возможностей внедрения курса в деятельности центров встреч российских немцев.

Ольга Мартенс успешно презентовала деятельность Самоорганизации российских немцев (РН): «Новости Самоорганизации РН. Языковая работа в этнокультурном контексте», а затем мы провели дискуссию о «Деятельности мультипликатора в системе Самоорганизации РН: перспективы личностного роста и профессионального развития».

Вечером нас ожидала увлекательная пешеходная экскурсия «Москва немецкая», которая дала нам взглянуть на Москву совсем по-другому, по-немецки.

В рамках семинара по «Работе с детьми» преподаватели немецкого языка имели уникальную возможность принять участие в Форуме учителей немецкого языка «Познай немецкий язык в многообразии».



Около 200 учителей немецкого языка из всех уголков России, а также представители Германии, Венгрии, Украины, Кыргызстана и Казахстана разделили это знаменательное событие - 20-летний юбилей Международного Союза немецкой культуры.

Официально Форум открыла Ольга Мартенс – первый заместитель председателя Московского Союза немецкой культуры. С приветственными словами, адресованными участникам форума, обратились также высокопоставленные гости из Министерства регионального развития, директор АНО «Брайтенарбайт», Немецкого общества по международному сотрудничеству GIZ Торстен Брецина, Посольства Федеративной Республики Германия в Москве Олаф Малхоф, отдела культуры Посольства ФРГ, вице-президент Федеральной национально-культурной автономии российских немцев Александр Гриненвальд, председатель Немецкого молодежного объединения Ольга Гартман, исполнительный директор Землячества немцев из России в Германии Людмила Копп и многие другие.

На пленарном заседании были представлены доклады:

1. «Ценность и потенциал этно-культурной и межкультурной деятельности немецкого меньшинства в России»
Ольга Мартенс, первый зам.председателя МСНК
2. «Проблемы изучения диалектов

русских немцев: к типологии словарей»
Профессор д-р Д. Штельмахер, руководитель сектора «Нижненемецкий словарь» университета г. Гёттингена

3. «Немецкий язык в России: традиции исследования и преподавания в новых социокультурных условиях»

Наталья Бабенко, Президент Российского Союза Германистов; Институт Языкознания РАН, г. Москва

4. «Роль и значение изучения немецкого языка в раннем возрасте»

Елизавета Граф, директор областного лингвистического центра российских немцев Омской обл., заслуженный учитель России

Участники семинара имели возможность плодотворно поработать в шести различных секциях по темам:

- Раннее обучение немецкому языку
Ведущая: Галина Зиттнер, ведущий преподаватель гимназии г. Берлин
- Современные информационные технологии в обучении немецкому языку
Ведущая: Ольга Силантьева, зам. главного редактора «Moskauer Deutsche Zeitung», редактор портала RusDeutsch, к.ф.н.
- Социально-психологические механизмы мотивации обучения немецкому языку
Ведущая: Екатерина Киселева, заведующая научно-практической лабораторией проблем социализации МГОУ, к. п. н., доцент.
- Немецкий язык в этнокультурном контексте
Ведущая: Галина Перфилова, проф. кафедры лингводидактики Московского государственного лингвистического университета
- Роль литературы российских немцев в изучении немецкого языка
Ведущая: Надежда Черепанова, координатор образовательных и языковых проектов, к.ф.н.
- «Исследование немецких диалектов в России: прошлое, настоящее и будущее отечественной островной диалектологии»
Валентина Дятлова, доц., зав.кафедрой германских языков и МКК Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, к.ф.н.

Представители Гёте-Института представили вниманию участников Форума «Экзамены на международный сертификат - Fit in Deutsch 1 и 2 – новое предложение 2012 г. в области языковой поддержки немецкого национального меньшинства и рассказали о преимуществе внешней сертификации.

Открытие выставки Л. Вайберта / М. Дистергефта «Память природы. Природа памяти» не оставила никого равнодушными.



Заключительным фееричным окончанием Форума «Deutsche Sprache in Vielfalt erleben» и семинара для мультипликаторов по «Работе с детьми» послужил великолепный приём в Посольстве Федеративной Республики Германия в Москве, где торжественно было отпраздновано 20-летие Международного Союза немецкой культуры. Прекрасная дружественная атмосфера международной сплочённости, культурная программа, изобилие вкусных блюд и праздничных напитков ещё долго останутся в наших сердцах.



Татьяна Радченко
Мультипликатор ViZ по «Работе с детьми»

Международный семинар ViZ по «Социальной работе»

24.06 – 30.06.2011г., Московская область

Творческий отчёт Кристаловой Елены



Организация и обеспечение

В первых строках своего отзыва хочу выразить огромную благодарность организаторам данного семинара!!!!!!

С первых минут даже в условиях виртуального общения почувствовала индивидуальную заботу и глубокую заинтересованность к своей личности, это проявлялось во время следующих этапов:

- порядок оформления приглашения;
- подтверждения участия;
- подготовки сопроводительных документов;
- вплоть до навигации по городу и к месту поселения!

Всё время чувствовала заботу и оптимально организованную помощь. Спасибо!

Я очень довольна условиями поселения, питания, проживания и обучения! (мелкий штрих: на бейджике для меня два варианта моей фамилии Кристаллова и Кристалова – явное желание угодить и не обидеть!!!!!!). Спасибо!

Во время семинара мы получили знания по разным темам.

Особенно понравилось посещение Евангелической лютеранской церкви общины

Святого Петра и Павла в Москве (28.06.2011), был полезен Круглый стол, который там состоялся с общественностью и служителями церкви.

Отдельное спасибо за участие в праздновании 20-летнего юбилея МСНК, которое состоялось 28.06.2011 в Посольстве ФРГ в Москве.



Содержание учебного компонента, качество изложения

Лёгкий официоз во время открытия семинара сменился тесным взаимопониманием между участниками семинара и референтами.

Перед началом работы присутствующим было предложено определиться с конкретными целями, вопросами, ответы на которые участники семинара хотели получить, примечательно, что по окончании семинара каждый вопрос был проанализирован на предмет получения ответа на поставленный вопрос, в случае, если информации было не достаточно, предлагались источники пополнения знаний самостоятельно.

Вакенгут Ирина Георгиевна, поделилась опытом организации работы социальных работников в Казахстане.

Демпке Наталья Ивановна обрисовала структуру

организации российских немцев в России, способы повышения эффективности работы центров встреч на местах.

Вот некоторые вопросы, которые были обсуждены во время выступления референтов:

- Социальный работник, его права и обязанности.
- Социальные права человека, система государственной социальной защиты.
- Школа третьего возраста, базовый курс «Школа лидеров».
- Волонтерство, мотивация к волонтерской деятельности.
- Сохранение языковых традиций в социальной работе.
- Психология общения, методы эффективной коммуникации.
- Методики эмоционально-психологической самоподдержки.
- Сбор данных и систематизация информации.

Особенно полезным, на мой взгляд, было участие в семинаре референтов Чернышевой Светланы Петровны, Сапожниковой Светланы Владимировны.

Никого не оставили равнодушными способы организации совместной деятельности во время так называемого тренинга по немецкому языку Юриной Татьяны Владимировны.

Замечательно организованы занятия Светланой Аникеевой, Марией Сумароковой и др.

Нашими ангелами-хранителями в течение всего семинара были Екатерина Церр, Андрей Скорцов, Эмма Фотева, Алла и многие другие люди, кто просто выполнял свою работу, но кому хочется непременно сказать огромное спасибо!

У меня была мечта - побывать в Москве – она осуществилась (я в Москве впервые), и к тому же получила такой мощный толчок в плане дальнейшей деятельности в рамках организации социальной работы! Надеюсь применить полученные знания, умения на практике, донести до членов нашего общества опыт работы в других странах.

Предложения и пожелания

На мой взгляд, следует излагать материал, касающийся всех участников семинара (например, блок Михаила Черкашина был интересен в большей мере гражданам России, так как лекция не адаптирована к условиям законодательств представителей из разных стран, хотя материал интересен, и, несомненно, полезен!).

Создавать условия для использования технических средств во время пребывания на семинаре (компьютер, скайп, интернет). Проводить семинары чаще!))))))



*Суважением,
участница семинара от УП Украина
Кристалова Елена Анатольевна, (г.Одесса)*

Летняя академия Sommerakademie «Neuer Horizont»



С 1 по 15.06.2011 года на базе ЦНК «Видерштраль» (при поддержке БФ «Общество Развития» г.Одесса) была проведена летняя академия Sommerakademie «Neuer Horizont» по изучению немецкого языка среди детей от 5 лет и школьников — в возрасте до 14 лет. В план проведения каждого рабочего дня входили следующие мероприятия: занятия немецким языком, посещение интересных выездных экскурсий в различных музеях города (музей игрушки, зоологический музей, музей миниатюр в Киево-Печерской Лавре, археологический музей, музей истории литературы Украины, а также дети с удовольствием посетили киевский зоопарк и каток, где поучились правилам скольжения по льду). Программа дня обязательно включала творческие занятия (пение, лепка, рисование, танц-класс, театральный кружок). Впечатления от мероприятий находили отражение в оформлении газеты участниками летней академии совместно с преподавателями в конце каждого рабочего дня. В проведении творческих занятий с удовольствием принимали участие родители наших слушателей (в частности, мама Кати и Тима Дике провела мастер-класс по технике декупажа).

Волонтеры ЦНК «Видерштраль» Феликс и Штеффи из Германии активно работали с детьми на площадке, что значительно улучшило знания немецкого языка участников летнего лагеря.

В последний день работы состоялся отчётный творческий концерт в помещении кирхи св. Катерины, все слушатели получили

сертификаты участников академии и памятные подарки—бейсболки с логотипом «Видерштраль» и диск, на котором запечатлены все интересные мгновения жизни в лагере. Дети обогатили свои знания немецкого языка, нашли новых друзей и разъехались на каникулы с желанием вернуться с 1 сентября в «Видерштраль» и продолжить свое обучение в новом году. «Sommerakademie» в начале лета была хорошим завершением учебного года.



*С наилучшими пожеланиями,
Центр немецкой культуры «Видерштраль»*

Детский языковой лагерь «Deutsch»

Детский языковой лагерь «Deutsch» (при поддержке БФ «Общество Развития» г.Одесса) был проведен с 22.06 по 3.07.2011 в Крыму — с. Песчаное Бахчисарайского района в оздоровительном лагере «Бригантина». В работе летнего лагеря от ЦНК «Видерштраль» принимали участие 3 преподавателя и 2 волонтера, 36 детей со всей Украины образовали 4 отряда.

В расписание дня входили ежедневные занятия немецким языком, просмотр кинофильмов на немецком, обсуждение просмотренного, различные творческие игры. Дети также принимали активное участие в общих мероприятиях лагеря, а именно: «Веселые старты», «Станции», «Золотой граммофон». Были проведены немецкий брейн-ринг, КВЭСТ и фото-КВЭСТ, немецкая дискотека «De-Party». Дети подружились, продемонстрировали хорошее знание языка, получили новые знания, расширили свой кругозор.

Волонтер из Германии Штеффи Мануш подготовила и провела социальный проект: «Возобновляемые виды энергии», где речь шла о геотермальной энергии, фотоэлектрической энергетике, гидро- и биоэнергетике. Эти направления являются очень важными на данный момент развития современного общества. Участие в проекте заинтересовало ребят и всем очень понравилось.

Купание в море помогло всем оздоровиться. В свободное время ребята занимались бисероплетением, рисованием на морских камнях, а также рисованием мелками на асфальте и игрой в шахматы.

В заключение был проведен выпускной отчетный концерт, на котором все участники получили сертификаты об окончании академии. Преподаватели и дети отметили хорошие условия проживания, отличное питание, ухоженную территорию лагеря и расставались с намерением вернуться сюда в следующем году!



*С наилучшими пожеланиями,
Центр немецкой культуры «Видерштраль»*

Всеукраинский детский языковой лагерь «Sternenland — 2011»



Ассоциация немцев Украины при финансовой поддержке БФ «Общество Развития», г.Одесса/GIZ уже несколько лет подряд проводит Всеукраинский детский языковой лагерь на базе детского оздоровительного центра «Прибрежный» г.Саки, Крым.

В этом году с 11 по 22 июня в лагере оздоровилось 105 детей от немецких общественных организаций Украины в возрасте от 8 до 14 лет. Ребята побывали в звёздной стране «Sternenland», где изучали немецкий язык в увлекательной форме на занятиях и в конкурснопознавательных программах.

«Sternenland» — это вселенная, включающая 4 маленьких, но ярких созвездия.

Каждое созвездие — это определённый отряд нашего лагеря. Наши звёздочки совершали увлекательные путешествия по различным галактикам:

1. Галактика «Sportliches Wunderfeld» — это открытие и проведение Малых Олимпийских игр; мини-турнир по футболу; общелагерный турнир по армрестлингу.

2. Галактика «Deutsch mit Spaß» — Блефринг для самых маленьких; проведение внутриотрядного конкурса: «Мистер и Мисс немецкого языка» для старших отрядов; викторина «Die Reise durch Deutschland»; познавательная игра «Der schwere Weg» — ребята

выполняли задания на 20 маленьких станциях (итоговое занятие по немецкому языку).

3. Галактика «Spiel» — каждый отряд активно принимал участие в проведении различных игр и конкурсов: конкурс «Zauberschloss» — замок из песка, оформление отрядного уголка, «Праздник Нептуна» и др.

4. Галактика «Lustige Noten» — ребята разучивали немецкие песни и танцы, которые были исполнены на заключительном концерте: «Sternenland — любимая страна!».

5. Галактика «Театральная» — с большим успехом прошло театрализованное представление на немецком языке: «Приключения Бременских музыкантов в Звёздной стране».

6. Галактика «Gesundheit» — оздоровительные мероприятия в лагере.

«Sternenland» — это друзья, спорт, костёр дружбы, тёплое море, детство, счастье, лето, дискотека, радость, песня, любовь, слёзы расставания и, конечно, наши любимые звёздные ДЕТИ !!!





Мультипликаторы BiZ
Елена Тупалова «Танцевальное творчество»
Светлана Пилипенко «Хоровое творчество»

„Die Sommerfreizeit der Liebe und des Verständnisses“

*„Teile mit anderen das, was du hast,
teile mit ihnen das, was du kennst“*

20- 29 Juni 2011, Kurort „Dänischi“ Shitomir, Ukraine



Wir möchten Ihnen berichten, dass 15 Kinder der Sonntagsschule der deutschen Gemeinschaft „Wiedergeburt“ in Shitomir im Alter von 9 bis 15 Jahren in Begleitung der Leiterin der Sonntagsschule Nina Lüter, der Deutschlehrerin Valentina Pidgorna und der Erzieherin Mariya Gurska eine Möglichkeit hatten, sich zu erholen und gleichzeitig zu heilen. Diese Erholung wurde dank der Unterstützung vom Diakonischen Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland und dem Programm „Kirche helfen Kirche“ ermöglicht.



Es gab eine herrliche Gelegenheit im Laufe von zehn Tagen vom 20. bis zum 29. Juni 2011 einen vollen Behandlungskurs im Kurort „Dänischi“ zu bekommen. Der Ort befindet sich 20 km von Shi-

tomir entfernt. Es ist ein reines grünes Gebiet der Ukraine. Es wird auch „Polesiya Schweiz“ genannt. Unsere Gruppe hatte einen eigenen Kinderarzt und jedes Kind konnte von ihm jeden Tag gründlich untersucht und behandelt werden. Die Kur wurde unter Berücksichtigung der psychologischen und gesundheitlichen Besonderheiten der Kinder durchgeführt. Es gab solche Prozeduren wie: Kräuterbad, Inhalation, Salzgrotte, Massagekurs und Heiltee. Sie wurden alle individuell verordnet. Nur das Bad und die medizinische Gymnastik wurden allgemein und regelmäßig gemeinsam besucht.

Wir hatten auch eigenes Programm. Jeden Abend haben wir verschiedene Abendveranstaltungen auf Deutsch und Russisch gehabt. Die Kinder hatten die Möglichkeit, ihre Talente und Fähigkeiten zu zeigen.



Unser Programmschau:

20 Juni

Wir kommen an.

21 Juni

Stationenspiel: „Deutschland und wir“

22 Juni

Sporttag: „Wettbewerb“

23 Juni

Wir gehen ins Kino. Das Spiel „Heimliche Freund“

24 Juni

Wir besuchen das Kloster.

25 Juni

Die Probe: Die Alpenpolka tanzen alle, nicht nur die Deutschen.

26 Juni
 Elterntag:
 Bastel-Auktion
 Das Konzert für die Eltern
 Wir zeigen alles, was wir gelernt und vorbereitet haben.

27 Juni
 Umweltschutztag:
 Eko-Wanderung
 Eko-Spiel: "Das neue Leben für alte Sachen".

28 Juni
 Das Spiel „Ritter Turnier“

Wir laden schöne Damen und tapfere Ritter ein.

29 Juni
 Wir fahren ab.



Tagesablauf

- 7.45 Aufstehen!!!
- 8.00 Morgengymnastik
- 8.30 Frühstück
- 9.00 - 13.30 Wir machen eine Kur!!!!
- 13.30 - 14.00 Mittagessen
- 14.30 - 16.00 Das Schwimmbad wartet auf uns!!!
- 16.30 Teepause
- 16.30- 17.00 Wir bitten um Ruhe. Freizeit.
- 17.00- 19.00 Zirkelararbeit :
- 17.00-18.00 Deutschunterricht
- 18.00- 19.00 Bastelstunde
- 19.00- 19.30 Abendessen
- 19.30- 21.00 Abendveranstaltungen
- Wir zeigen alles, was wir vorbereitet haben.
- Um 21.00 Disko!!!!..... Das ist super!!!!
- Um 22.30 Ah!!! Wir sind so müde!!! Wir gehen schon ins Bett!!!

Die malerischen Landschaften und die reine Luft machten den Aufenthalt der Kinder sehr angenehm. Das lenkte uns von der Hektik des Lebens ab und brachte selige Ruhe und Gelassenheit.

Valentina Pidgorna
 Deutschlehrerin „Wiedergeburt“ in Shitomir



Проект „Deutsch lernen mit Mama“



В проекте „Deutsch lernen mit Mama“ приняли участие 30 мам с детьми из Донецкой, Харьковской (Харьков и Лозовая), Луганской (Стаханов) и Сумской областей. Его целью являлось возрождение немецкой семьи, её обычаев и традиций, возрождение немецкого языка как средства коммуникации в семье. Поэтому содержательная часть проекта была направлена на углубление/знакомство мам с этнокультурными ценностями немецкого народа, традициями, мотивацию их к изучению немецкого языка (модератор Зарецкая Инна). С детьми же непосредственно проводились занятия немецким языком (3 академических часа, преподаватель Витмер Галина), которые логично дополнялись материалом по основной тематике урока на занятиях Basteln, во время просмотра вечерних видеофильмов, во время спортивных и развивающих игр (помощник преподавателя Терещенко Дарья).

Дополнительную мотивацию у мам к изучению детьми немецкого языка, к развитию интереса к немецкой культуре, к истории этнических немцев Украины помогали создавать модераторы проекта «Колокола истории», который проходил параллельно в это же время – Александр Дынгес и Оксана Барч. Мамы смогли прослушать краткий курс истории немцев Украины, познакомиться с функционированием системы образования, здравоохранения современной Германии, получить ответы на все интересующие их вопросы.

Важно, что в ходе реализации проекта постоянно шло взаимодействие всех поколений – сеньоров и молодежи («Колокола истории»), мам и детей („Deutsch lernen mit Mama“). Своего апогея это взаимодействие достигло в один из последних дней, когда участники обоих проектов провели «Вечер Памяти и Надежд».

На этом Вечере молодые люди знакомили всех с трагической историей и судьбами немцев Украины, а дети – наша Надежда – смогли (под умелым руководством Г.Витмер, Д.Терещенко и И.Зарецкой) представить небольшой концерт (на немецком языке!) – с мини-пьесой о бременских музыкантах со стихами и песнями в совместном исполнении с мамами.

Проект „Deutsch lernen mit Mama“, который проходил в г. Одессе, овеянным легендами, историей располагал, конечно, к знакомству с этим наследием. Поэтому и мамы, и дети с удовольствием поучаствовали в экскурсии по Одессе, которую провела Александра Дейнис, посетили с экскурсией Одесские катакомбы; дети радовались прогулке в зоопарк и посмотрели два одноактных балета в Одесском оперном театре.

Образовательно-культурологическую часть проекта логично дополнил оздоровительный компонент. Ежедневно дети и их мамы могли проводить по несколько часов на берегу моря – купаясь, загораая или совершая прогулки по набережной.

Организация и проведение проекта „Deutsch lernen mit Mama“ получила самую высокую оценку его участников. Мамы отметили, что с удовольствием общались с модераторами проекта, получили прикладные знания, которые обязательно будут применять в практике повседневной жизни, благодарили организаторов за разнообразный раздаточный материал – диски с песнями и фильмами, ксерокопии песен, стихотворений и сценариев.

По мнению организаторов, данный проект самым непосредственным образом внес свой вклад в решение проблемы возрождения этнокультурных ценностей и немецкого языка как средства коммуникации в семьях этнических немцев Украины, взаимодействия поколений в освоении этнокультурного пространства и формирования этнического самосознания у детей младшего подросткового возраста.

*Инна Зарецкая,
модератор проекта,
руководитель Центра немецкой культуры*

70-летие депортации этнических немцев -

Открытое обращение Международной общественной организации Украины – «Видергебурт» к

- Государственным учреждениям Украины и Германии
- Посольству ФРГ в Украине
- Общественным немецким организациям Украины
- Средствам массовой информации
- Заинтересованным учреждениям и лицам



28 августа 2011 года исполняется 70 лет со дня издания Указа Президиума Верховного Совета СССР «О переселении немцев с европейской части территории СССР»

Этот день стал очередной чёрной страницей в истории немецкого народа и началом их национальной трагедии.

Необоснованно, огульно обвиненные этим указом в пособничестве врагу, они все поголовно были незаконно репрессированы по национальному признаку.

В результате противоправной, насильственной депортации этнические немцы в 1941 году были незаконно лишены своей республики, общественной и частной собственности, вывезены и дисперсно расселены в районах Сибири, Казахстана и Средней Азии. Всё их взрослое население, в том числе и женщины на все время войны были мобилизованы в трудовую армию в условиях ГУЛАГа, где погибла третья часть от их общей численности.

Преследования по национальному признаку, послевоенное спецпоселение «навечно», длительная дискриминация по национальному признаку, запрет на использование немецкого языка и на получение образования – все это явилось прямым ограничением их конституционных прав и основательно подорвало основу национального существования, сохранения и развития народа, его культуры, образования и языка.

Официальное отождествление советских немцев во время войны с врагом определило общественное мнение и отношение к ним на долгие десятилетия. Сегодня такое отношение государства к одному из своих народов квалифицируется как геноцид.



Многие и по сей день думают, что немцы, проживающие в Украине это потомки оккупантов либо военнопленных. Это не так. Ведь на территории Украины до 1939 года проживало около 900 тысяч представителей немецкого этноса, что существенно и позитивно влияло на демографическую, культурную и экономическую ситуацию в республике.

Предпринятые правительством СССР в начале 90-х годов меры по реабилитации немцев не были реализованы из-за распада СССР и политического кризиса.

Неблагоприятная экономическая и политическая ситуация в 90-х годах вынудила многих невинно пострадавших покинуть родные дома и переехать на историческую Родину в Федеративную Республику Германию.

На сегодняшний день в Независимой Украине

проживает более 33 тысяч этнических немцев граждан – Украины, которые под действием ряда объективных обстоятельств решили продолжить жить и работать здесь.

Несмотря на наличие в Украине всех необходимых предпосылок и условий (политические, правовые, экономические), украинские немцы продолжают оставаться не реабилитированным народом.

В стенах Верховной Рады Украины давно лежит на полках «Закон о реабилитации жертв репрессиям по национальному признаку», где одним из главных поддавшихся дискриминации лиц выступают немцы, как этническая группа, подвергшаяся необоснованным репрессиям со стороны уже бывшего государства.

Государство Украина и Федеративная Республика Германия уделяют определенное внимание к проблемам и запросам немецкого этноса представленному в Украине, поддерживают инициативы по языковому и культурному возрождению. Приняты и действуют ряд социальных программ для малообеспеченных и незащищенных групп населения, для молодежи и детей, но без полной реабилитации на законодательном уровне, эти меры являются поверхностными и мало эффективными.

Мы в очередной раз требуем обратить внимание, прежде всего на полную правовую реабилитацию этнических немцев, как необоснованно обвиненных в пособничестве фашизму и невинно пострадавших по национальному признаку в военные и послевоенные периоды 2-й мировой войны. До сегодняшнего дня не реабилитированы ни в чем неповинные люди. Изменить ситуацию – это наш моральный долг и ответственность перед уходящим и будущими поколениями.

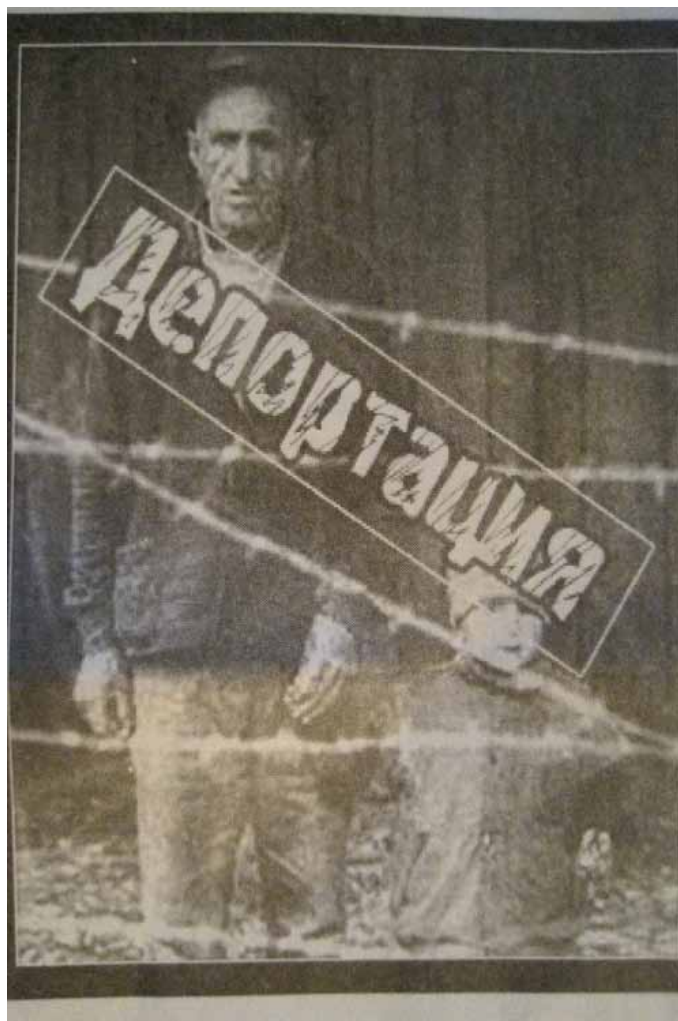
Хочется верить и надеяться, что в ближайшие годы немцев Украины и Германии, граждан обеих стран и всей Европы не будут разделять таможенные и пограничные барьеры, визовые процедуры и другие унижительные процедуры для человека 21 века.

Наша миссия и моральный долг сделать все возможное, чтобы максимально приблизить это время, выполнить почетную и ответственную

роль эффективного коммуникатора между государствами Украиной и Германией.



*С дружеским приветом и наилучшими пожеланиями,
Владимир Пиньковский,
Председатель Международной общественной организации
«Общество немцев Украины - «Видергербурт»*



28 августа - День памяти для этнических немцев Украины

Почти треть из них погибла от голода, сибирских морозов и тяжёлых условий жизни.



Скульптор: Николай Зноба



На открытии памятника присутствовало более 200 человек из разных регионов Украины. Приехали также украинские немцы из ФРГ. Памятник создавался при финансовой поддержке Благотворительного Фонда «Общество Развития» г. Одесса, Управления по делам национальностей и религий Киевской городской государственной администрации, а также благодаря благотворительным вкладам партнёров и небезразличных граждан Украины и Германии.

Памятник был сделан по инициативе Лидии Цельсдорф, Председателя Общественной организации культурно-просветительского общества немцев Киева «Видергебурт» и общины евангелическо-лютеранской церкви Святой Екатерины.

«Идея памятника вынашивалась очень долго. В фигуре ангела мы постарались с одной стороны выразить скорбь по погибшим и с другой стороны надежду на возрождение» - говорит Лидия Цельсдорф – «автор проекта известный скульптор Николай Зноба и искусствовед Вероника Дирова, без их участия и титанических усилий, проект остался бы только идеей».



В воскресенье 28 августа 2011г., в Киеве, у немецкой кирхи на улице Лютеранской был открыт памятный знак «Скорбящий ангел». Открытие памятника приурочено к 70-летию депортации немцев из Украины.

Мероприятие проведено при поддержке Совета немцев Украины и Немецкой евангелическо-лютеранской церкви Святой Екатерины.

Выпуск новостей ICTV от 28.08.2011 с сюжетом об открытии памятника и 70-летию депортации <http://www.ictv.ua/ua/video/1983/1450326/>

28 августа 1941 года был опубликован указ Президиума Верховного Совета СССР «О переселении немцев с европейской части территории СССР». Этот день стал чёрной страницей в истории немецкого народа и началом их национальной трагедии. С началом войны, в августе 1941-го года в течение нескольких дней около 500 000 этнических немцев были депортированы в Сибирь, Казахстан и Север. Здесь они вынуждены были находиться в спецпоселениях и работать в трудармии.

Более 2 млн. немцев России, Казахстана, Киргизии, Узбекистана, Украины и ФРГ провели 28 августа «День памяти» и акцию «Зажги свечу памяти», чтобы помянуть всех, кто 70 лет назад был сослан в Сибирь, Казахстан, Среднюю Азию и направлен на принудительные работы только потому, что в документах была указана национальность «немец». Киргизии, Узбекистана, Украины и ФРГ провели 28 августа «День памяти» и акцию «Зажги свечу памяти», чтобы помянуть всех, кто 70 лет назад был сослан в Сибирь, Казахстан, Среднюю Азию и направлен на принудительные работы только потому, что в документах была указана национальность «немец».

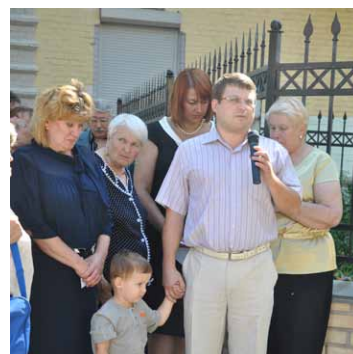


Гарольд Геррманн, первый секретарь, начальник отдела культуры, образования и меньшин Посольства Федеративной Республики Германия



Лидия Цельсдорф, Председатель Общественной организации культурно-просветительского общества немцев Киева «Видергебурт» и Ральф Хаска, Пастор евангелическо-лютеранской церкви Святой Екатерины

28 августа 2011г. в Харькове, Одессе, Донецке, Житомире, Луцке и в еще 65 городах и поселках, этнические немцы собрались вместе, чтобы почтить память жертв репрессий и вспомнить о депортации.



Аркадий Шестобаев, начальник отдела по вопросам национальностей и миграционной политики Управления по делам национальностей и религий Киевской городской государственной администрации



Илья Левитас, Председатель национально-культурных обществ Украины



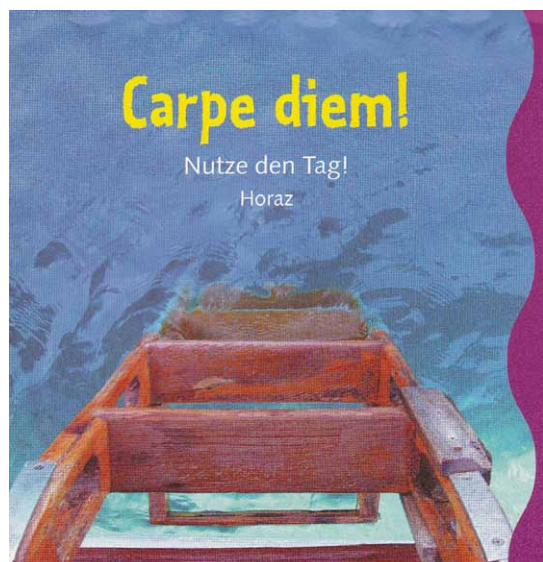
Бюро немецких общественных организаций Украины

3

6

5

ДНЕЙ ХОРОШЕГО НАСТРОЕНИЯ





InfoBiZ

U K R A I N E